

Zweite Periode

von 1719 bis 1756.

In der zweiten Periode von Böttgers Tode bis zum Beginne des Siebenjährigen Krieges nahm die Fabrik, besonders vom Jahre 1730 an, einen gedeihlichen Fortgang. Das Personal, im Jahre 1720 nur aus 33 Mann bestehend, war im Jahre 1750 auf 378 Personen gestiegen.

Die rothe Masse ist am Ende der zweiten Periode durch die erweiterte und vervollkommnete Herstellung der weissen Porzellangegegenstände fast gänzlich verdrängt worden. Tüchtige Maler und Former wurden berufen und verliehen der Fabrik

Seconde période

de 1719 à 1756.

Une grande prospérité suivit la mort de Böttger et dura jusqu'au commencement de la guerre de Sept ans, surtout à partir de l'année 1730. Le nombre d'ouvriers, qui en 1720 ne se composait que de 33 personnes, atteignit en 1750 le chiffre de 378. A la fin de cette seconde période, la fabrication de la porcelaine rouge fut presque complètement remplacée par celle de la pâte blanche. On engagea des peintres et des mouleurs très capables qui donnèrent à la

Second period

from 1719—1756.

In the second period from the death of Böttger till the beginning of the Seven years' war the manufactory, particularly from the year 1730, prospered in a very satisfactory way. The number of persons employed, who had consisted in 1720 only of 33 men, had increased in 1750 to 378 persons.

At the end of the second period the white china was substituted for the red, and its fabrication much improved. Capable painters and moulders were appointed, and they soon